

Jdg

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
אֵלֶּה I led you up
וַיֹּאמֶר and said
פ -
הַבְּכִים Bochim
אֶל- to
גִּלְגָּל Gilgal
מִן- from
יְהוָה of Yahweh
מִלְאָךְ- the Angel
וַיַּעַל And came up
אֶתְכֶם -
מִמִּצְרַיִם from Egypt
וַאֲבִיא and brought
אֶתְכֶם you
אֶל- to
הָאָרֶץ the land
אֲשֶׁר of which
נִשְׁבַּעְתִּי I swore
לְאֲבֹתֵיכֶם to your fathers
וַאֲמַר and I said
לֹא- never
אֶפְרָא I will break
בְּרִיתִי My covenant
אִתְּכֶם with you
לְעוֹלָם: I will
H5927 H0559 H1066 H0413 H1537 H3068 H4397 H5927 H0001 H7650 H0776 H0413 H0853 H0935 H4714 H0853 H5769 H0854 H1285 H3808 H0559

And the angel of Jehovah came up from Gilgal to Bochim. And he said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I swore unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you:

2
וְאַתֶּם And you
לֹא- no
תַּכְרֶתֶּנּוּ shall make
בְּרִית covenant
לְיוֹשְׁבֵי with the inhabitants
הָאָרֶץ of land
הַזֹּאת this
מִזְבְּחוֹתֵיהֶם their altars'
וְלֹא- but not
תִּתְצֹוּן you shall tear down
שְׁמַעְתֶּם you have obeyed
בְּקוֹלִי My voice
מַה- what [is]
זֹאת this
עָשִׂיתֶם: you have done
H4196 H2063 H0776 H3427 H1285 H3772 H3808 H2063 H4100 H8085 H3808 H5422

and ye shall make no covenant with the inhabitants of this land; ye shall break down their altars. But ye have not hearkened unto my voice: why have ye done this?

3
וְגַם therefore also
אָמַרְתִּי I said
לֹא- not
אֶנְרֶשׁ I will drive them out
אֹתָם -
מִפְּנֵיכֶם before you
וְהָיוּ but they shall be [thorns]
לְכֶם in side
לְצִדֵּי your
וְאֱלֹהֵיהֶם and their gods
יְהוָה shall be
לְכֶם to you
לְמוֹקֶשׁ: a snare
H1961 H6440 H0853 H1644 H3808 H0559 H1571 H4170 H1961 H0430 H6654

Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

4
וַיְהִי So it was
כַּדְּבָר when spoke
מִלְאָךְ the Angel
יְהוָה of Yahweh
אֶת- -
הַדְּבָרִים words
הָאֵלֶּה these
אֶל- to
כָּל- all
בְּנֵי the sons
יִשְׂרָאֵל of Israel
וַיִּשָּׂאוּ that lifted up
הָעָם the people
אֶת- -
קוֹלָם their voices
וַיִּבְכּוּ: and wept
H1961 H1696 H4397 H3068 H0853 H1697 H0428 H0413 H3605 H1058 H0853 H5375 H3478

And it came to pass, when the angel of Jehovah spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

5
וַיִּקְרָאוּ And they called
שֵׁם the name
הַמָּקוֹם of place
הַהוּא that
בְּכִים Bochim
וַיִּזְבְּחוּ and they sacrificed
שָׁם there
לְיְהוָה: to Yahweh
פ -
H3068 H8033 H2076 H1066 H1931 H4725 H8034 H7121

And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto Jehovah.

6

אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח
each	of Israel	the sons	and went	the people	-	Joshua	And when had dismissed
H0376	H3478		H3212		H0853	H3091	H7971
			הָאָרֶץ:	אֶת־	לְרִשְׁתָּהּ	לְנַחֲלָתוֹ	
			the land	-	to possess	to his own inheritance	
			H0776	H0853	H3423	H5159	

Now when Joshua had sent the people away, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

7

יָמָיו	וְכָל	יְהוֹשֻׁעַ	יָמָיו	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	הָעָם	וַיַּעֲבֹדוּ
the days	and all	of Joshua	the days	all	Yahweh	-	the people	So served
H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853		H5647
כָּל־	אֵת	רָאוּ	אֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרָיו	יָמָיו	הָאֲרִיכוּ	הַזְקֵנִים
all	-	had seen	who	Joshua	after that	the days	outlived	of the elders
H3605	H0853	H7200		H3091		H3117	H0748	H2205
			לְיִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה
			for Israel	He had done	which	great	of Yahweh	the works
			H3478				H3068	H4639

And the people served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great work of Jehovah that he had wrought for Israel.

8

מֵאָה	בֶּן־	יְהוָה	עֶבֶד	נִין	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת
A hundred	old	of Yahweh	the servant	of Nun	son	Joshua	And died [when he was]
H3967		H3068	H5650	H5126		H3091	H4191
							שָׁנִים:
							years
							H8141
							וְעֶשְׂרִי
							and ten
							H6235

And Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died, being a hundred and ten years old.

9

בְּתַר	בְּתִמְנַת־חֶרֶס	נַחֲלָתוֹ	בְּגִבּוֹל	אוֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ
in the mountains	at Timnath Heres	of his inheritance	within the border	him	And they buried
H2022		H5159	H1366	H0853	H6912
			נָעַשׂ:	לְהָר־	מִצְפּוֹן
			Gaash	of Mount	on the north side
			H1608	H2022	H6828
					אֶפְרַיִם
					of Ephraim
					H0669

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the hill-country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

10

וַיָּקָם	אֲבוֹתָיו	אֶל־	נֶאֱסָפוּ	הַהוּא	הַדּוֹר	כָּל־	וְגַם
and arose	their fathers	to	had been gathered	that	generation	all	And when
	H0001	H0413	H0622	H1931	H1755	H3605	H1571
הַמַּעֲשֵׂה	אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדָעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
the work	-	nor	Yahweh	-	did know	not	who
H4639	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045	H3808	H0312
							אֲחֵר
							another
							H0312
							דּוֹר
							generation
							H1755
				ס	לְיִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר
				-	for Israel	He had done	which
					H3478		

And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, that knew not Jehovah, nor yet the work which he had wrought for Israel.

11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־הַבַּעַלִּים׃
 And did the sons of Israel of Israel evil in the sight of Yahweh and served the Baals
 H0853 H5647 H3068 H0853 H3478

And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah, and served the Baalim;

אֹתָם	הַמוֹצִיא	אֲבוֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	12
-	who had brought them	of their fathers	God	Yahweh	-	and they forsook	
H0853	H3318	H0001	H0430	H3068	H0853		
מֵאֱלֹהֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיִּלְכוּ		מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	
from [among] the gods	other	gods	and they followed		of Egypt	out of the land	
H0430	H0312	H0430	H3212		H4714	H0776	
	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	סְבִיבוֹתֵיהֶם		אֲשֶׁר־	הָעָמִים	
	to them	and they bowed down	all around them		who [were]	of the people	
	H7812		H5439				
			יְהוָה:	אֶת־	וַיִּכְעֲסוּ		
			Yahweh	-	and they provoked to anger		
			H3068	H0853	H3707		

and they forsook Jehovah, the God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the peoples that were round about them, and bowed themselves down unto them: and they provoked Jehovah to anger.

13 וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעֲבֹדוּ לְבַעַל וְלַעֲשֹׁתֵי־רָחוֹת׃
 And they forsook Yahweh - and served Baal and the Ashtoreths
[H6252](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#)

And they forsook Jehovah, and served Baal and the Ashtaroth.

14	וַיִּחַר־אֵף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּתֵּן־ם	בְּיָד־
	And was hot	of Yahweh	against Israel	so He delivered them	into the hands
	H2734	H0639	H3478	H5414	H3027
	שׁוֹמְרִים	וַיִּשְׁסוּ	אֹתָם	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיָד־
	of plunderers	and who despoiled	them	and He sold them	into the hands
	H8154	H8155	H0853	H4376	H3027
	מִסָּבִיב	וְלֹא־	יָכְלוּ	עוֹד	לַעֲמֹד
	all around	so that no	they could	longer	stand
	H5439	H3808	H3201	H5750	H5975
	אֹיְבֵיהֶם	אֹיְבֵיהֶם:			
	of their enemies	their enemies			
	H0341	H0341			

And the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that despoiled them; and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

[illegible]

Whithersoever they went out, the hand of Jehovah was against them for evil, as Jehovah had spoken, and as Jehovah had sworn unto them: and they were sore distressed.

מִיָּד וַיּוֹשִׁיעוּם שְׁפָטִים יְהוָה וַיִּקָּם
out of the hand and who delivered them judges Yahweh And nevertheless raised up
[H3027](#) [H3467](#) [H8199](#) [H3068](#)

שָׁסִיָּהֶם:
of those who plundered them
[H8154](#)

And Jehovah raised up judges, who saved them out of the hand of those that despoiled them.

וְגַם אֲל־שְׁפָטֵיהֶם לֹא כִי שָׁמְעוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ אֲחֵרִים אֱלֹהִים
And yet to their judges not but they would listen and bowed down other gods
[H1571](#) [H0413](#) [H8199](#) [H3808](#) [H8085](#) [H2181](#) [H1870](#) [H0312](#) [H0430](#)
אֲשֶׁר בַּדֶּרֶךְ מִן־מִהֵר סָרוּ לָהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ אֲחֵרִים אֱלֹהִים
in which the way from quickly they turned to them and bowed down other gods
[H1870](#) [H0312](#) [H0430](#)
הָלְכוּ אֲבוֹתָם לְשֹׁמֵעַ לֹא־יְהוָה מִצְוֹת־הֵם כֵּן עָשׂוּ
walked their fathers in obeying the commandments of Yahweh but they did do so
[H1980](#) [H0001](#) [H8085](#) [H4687](#) [H3068](#) [H3808](#)

And yet they hearkened not unto their judges; for they played the harlot after other gods, and bowed themselves down unto them: they turned aside quickly out of the way wherein their fathers walked, obeying the commandments of Jehovah; but they did not so.

וְכִי־הָקִים יְהוָה לָהֶם שְׁפָטִים וַהֲיָה וְהָיָה עִם־הַשֹּׁפֵט
And when raised up Yahweh for them judges and was with the judge
[H3068](#) [H3068](#) [H1961](#) [H8199](#) [H199](#)
וְהוֹשִׁיעָם מִיָּד אֶבְיָיהֶם כָּל־יְמֵי הַשּׁוֹפֵט כִּי־
and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge for
[H3467](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8199](#)
יָנַח יְהוָה מִנֶּאֱקָתָם מִפְּנֵי לַחֲצִיָּהֶם
was moved to pity Yahweh by their groaning because of those who oppressed them
[H5162](#) [H3068](#) [H5009](#) [H6440](#) [H3905](#)
וַיְדַחֲקֵיהֶם:
and harassed them
[H1766](#)

And when Jehovah raised them up judges, then Jehovah was with the judge, and saved them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented Jehovah because of their groaning by reason of them that oppressed them and vexed them.

וַהֲשִׁיתוּ וַהֲיָה בָּמֹת הַשּׁוֹפֵט וְשָׁבוּ
And it came to pass when was dead the judge and they reverted
[H1961](#) [H4191](#) [H8199](#) [H7725](#)
מֵאֲבוֹתָם לְלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעַבְדָּם וְלִהְשַׁתַּחֲוֹת
more than their fathers by following - gods other to serve them and bow down
[H0001](#) [H3212](#) [H0430](#) [H0312](#) [H5647](#) [H7812](#)
לָהֶם לֹא הִפְּלוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדֶּרֶכָם תְּקִשָּׁה:
to them not they did cease from their own doings nor from their way stubborn
[H3808](#) [H5307](#) [H4611](#) [H1870](#) [H7186](#)

But it came to pass, when the judge was dead, that they turned back, and dealt more corruptly than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their doings, nor from their stubborn way.

20
אֲשֶׁר that H0001
יֵעַן because H3282
וַיֹּאמֶר and He said H0559
בְּיִשְׂרָאֵל against Israel H3478
יְהוָה of Yahweh H3068
אָף the anger H0639
וַיִּחַר־ And was hot H2734
עָבְרוּ has transgressed
הַגּוֹי nation H2088
זֶה this H0853
אֶת־ -
בְּרִיתִי My covenant H1285
אֲשֶׁר which
צִוִּיתִי I commanded H6680
אֶת־ -
אֲבוֹתָם their fathers H0853
וְלֹא and not H3808
שָׁמְעוּ has heeded H8085
לְקוֹלִי: My voice

And the anger of Jehovah was kindled against Israel; and he said, Because this nation have transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

21
גַּם־ also H1571
אֲנִי I H0589
לֹא no H3808
אֹסִיף longer H3254
לְהוֹרִישׁ will drive out H3423
אִישׁ any H0376
מִפְּנֵיהֶם before them H6440
מִן־ of
הַגּוֹיִם the nations
אֲשֶׁר־ which
עֹזב left
יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091
וַיָּמָת: and when he died H4191

I also will not henceforth drive out any from before them of the nations that Joshua left when he died;

22
לְמַעַן so that H4616
נִסּוּת I may test H5254
בָּם through them H0853
אֶת־ -
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
הֲשִׁמְרִים whether will keep H8104
הֵם they H1992
אֶת־ -
דְּרֹךְ the ways H1870
יְהוָה of Yahweh H3068
לָלֶכֶת to walk H3212
בָּם in them
כַּאֲשֶׁר as
שָׁמְרוּ kept [them] H8104
אֲבוֹתָם their fathers H0001
אִם־ or
לֹא: not H3808

that by them I may prove Israel, whether they will keep the way of Jehovah to walk therein, as their fathers did keep it, or not.

23
וַיַּנֵּחַ Therefore left H3240
יְהוָה Yahweh H3068
אֶת־ -
הַגּוֹיִם nations
הָאֵלֶּה these H0428
לְבִלְתִּי without H1115
הוֹרִישָׁם driving them out H3423
מִהֵר immediately
וְלֹא nor H3808
נָתַן־ did He deliver them H5414
בְּיַד־ into the hand H3027
יְהוֹשֻׁעַ: of Joshua H3091
פ־ -

So Jehovah left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.